

A group of people, likely indigenous, with their hands raised in a gesture of protest or solidarity. The background is dark and blurry, focusing attention on the text and the raised hands.

Les aspects culturels autochtones au procès Sepur Zarco pour violences sexuelles au Guatemala

Colloque ASFC

Elisabeth Patterson, Dionne Schulze

Mars 2017

Presentation

1. Contexte
2. Procès Sepur Zarco
3. Accommodement culturel - procès
4. Prise en compte dans le jugement de la perception des femmes autochtones
5. Conclusion

1. Contexte

- Guerre civile 1960-1996
- Guerilla / répression armée
- 200,000 morts
- 2 m déplacés et réfugiés



1. Contexte

- Population civile et autochtones visées spécifiquement
- autochtones 83%
- femmes 25%
- Génocide (intention et massacres)
- Racisme systémique



2. Procès Sepur Zarco

- Sepur Zarco communauté maya Q'eqchi
- Titularisation des terres 1982
- Maris tués, femmes captives
- Esclavage domestique, viols

2. Procès Sepur Zarco

- 2011 plaintes
- 2012 témoignages anticipés
- Lt Reyes Giron, Mil Valdez Asig
- Février 2016 procès
- Crimes contre les devoirs de l'humanité
- Violence sexuelle et esclavage domestique
- Code pénal du Guatemala

3. Accommodement culturel pendant le procès

- Perspective de droit autochtone
- DNUDPA article 40
- Article 66 Constitution du Guatemala
- 12 victimes Q'eqchi
- Culture prise en compte?
- Assisté à la fin du procès
- Rencontres avec les femmes, traducteurs, soutien ECAP, avocats des victimes

3. Accommodement pendant le procès

- Presence autochtone
- Groupes de femmes
- Femicide répandu
- Loi contre le féminicide
- Emblématique
- Hogar Seguro



3. Accommodement procès

- Intimidant
- Témoignage 2012 q'eqchi
- N'ont pas re témoigné / contre-interrogées
- Soutien des procureurs
- Racisme



3. Accommodement procès

- Q'eqchi
- Interprétation /
Explication
- *Moxok*
- *Barz'unleek*
- ... *certaines accommodements procéduraux
mais aurait pu être plus*

4. Jugement : prise en compte de la perspective culturelle

- Condamnés « Crime contre les devoirs de l'humanité » pour esclavage sexuel et domestique
- 30 ans de prison
- + 210 et 90 ans



4. Jugement

- Réparations monétaires femmes
- État : École
- Clinique de santé
- formation militaires
- journée victimes de violence sexuelle



4. Jugement

- Violence contre les femmes pour détruire la culture q'eqchi
- Viols répétés: stratégie militaire pour détruire la communauté et la culture
- Femmes transmettent la langue, les traditions

4. Jugement

- Utilisation des concepts de la cosmovision q'eqchi
- Témoignages des femmes importants pour prouver l'impact des crimes sur elles
- Viols répétés: douleur physique, psychologique
- *Moxok*: destruction sociale et spirituelle
- *Susto*: esprit quitte la victime
- ... *prise en compte de la perspective des femmes autochtones*

5. Conclusion

- Jugement historique: condamnation de militaires pour violence sexuelle comme crime contre l'humanité par un tribunal national
- Justice pour les victimes et société



5. Conclusion

- Aspects culturels ont été pris en compte
- Réparations – mise en oeuvre ...
- Aidé le droit des femmes au Guatemala



- Violence contre les femmes catastrophique
- Impunité

Questions ?

- *Bantiyox !*



Photo: ASFC